

## ROZHODNUTIE

Číslo: 0048/2014/S-SD  
Č.sp.: 1167-2014-BA

Martin 12.03.2014

Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, odbor regulácie kvality a analýz ako vecne príslušný správny orgán podľa § 9 ods. 1 písm. c) tretieho bodu v spojení s § 36 ods. 9 zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach vo veci uloženia pokuty rozhodol tak, že účastníkovi konania EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka, Apollo Business Center I, Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava, IČO 36 863 611

### **ukladá pokutu**

podľa § 91 ods. 2 písm. e) zákona č. 251/2012 Z. z. zákona o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov za porušenie povinnosti ustanovenej v § 16 ods. 1 a 3 zákona č. 251/2012 Z. z. zákona o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov

**vo výške 500,- eur  
(slovom päťsto eur)**

za to, že nepredložil úradu výstupy z evidencie za rok 2012 v lehote podľa § 5 ods. 3 vyhlášky č. 446/2012 Z. z. ktorou sa ustanovuje spôsob vedenia evidencie skutočností, ktoré sú predmetom účtovníctva, spôsob vedenia evidencie nákladov, výnosov, aktív a pasív, forma a termíny predkladania výstupov z evidencie.

Pokutu spolu vo výške 500,- eur je účastník konania povinný uhradiť do 15 dní odo dňa právoplatnosti tohto rozhodnutia na účet vedený v Štátnej pokladnici, číslo účtu 7000442847/8180, KS 6348, VS 1200482014.

Pri úhradách zo zahraničia účastník konania použije účet vedený vo Všeobecnej úverovej banke, a.s., Mlynské Nivy 1, 829 90 Bratislava, číslo účtu vo formáte IBAN: SK59 0200 0000 0029 8743 1851, BIC: SUBASKBX, KS 6348, VS 1200482014.

### **Odôvodnenie:**

Spoločnosť EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka, Apollo Business Center I, Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava, IČO 36 863 611 (ďalej len „EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka“) je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka číslo 1727/B dňom 04.06.2009. Na podnikanie v energetických odvetviach bolo Úradom pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „úrad“) vydané povolenie

č. 2009E 0355 na predmet podnikania elektroenergetika, s rozsahom podnikania: dodávka elektriny, s dobou platnosti povolenia na dobu neurčitú.

Podľa § 16 ods. 1 zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov na účely zabránenia vzniku diskriminácie a krížových dotácií sú výrobcovia elektriny, výrobcovia plynu, prevádzkovatelia prenosovej sústavy, prevádzkovatelia distribučnej sústavy, prevádzkovatelia prepravnej siete, prevádzkovatelia distribučnej siete a prevádzkovatelia zásobníka povinní viesť evidenciu skutočností, ktoré sú predmetom účtovníctva, evidenciu o nákladoch, výnosoch, aktívach, pasívach.

Podľa § 16 ods. 3 zákona o energetike dodávateľ elektriny a dodávateľ plynu je povinný viesť evidenciu skutočností podľa odseku 1 oddelene pre dodávku elektriny alebo pre dodávku plynu odberateľovi elektriny alebo odberateľovi plynu mimo domácnosti a oddelene pre dodávku elektriny alebo pre dodávku plynu odberateľovi elektriny alebo odberateľovi plynu v domácnosti a oddelene za inú činnosť, ktorú vykonáva v rámci podnikania.

Podľa § 5 ods. 3 vyhlášky č. 446/2012 Z. z. ktorou sa ustanovuje spôsob vedenia evidencie skutočností, ktoré sú predmetom účtovníctva, spôsob vedenia evidencie nákladov, výnosov, aktív a pasív, forma a termíny predkladania výstupov z evidencie, výstupy z evidencie za sledovaný rok podľa odsekov 1 a 2 sa predkladajú úradu písomne a elektronicky do 30. apríla nasledujúceho roka.

Preverením plnenia uvedenej povinnosti bolo úradom zistené, že spoločnosť EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka v roku 2013 nepredložila úradu výstupy z evidencie za rok 2012 v lehote podľa § 5 ods. 3 vyhlášky č. 446/2012 Z. z., čím porušil § 16 ods. 1 a 3 zákona č. 251/2012 Z. z.

Za uvedené porušenie zákona sa spoločnosti EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka ukladá pokuta podľa § 91 ods. 2 písm. e) zákona č. 251/2012 Z. z. vo výške 500,- eur.

Pri určovaní výšky pokuty podľa § 91 ods. 2 písm. e) zákona č. 251/2012 Z. z. úrad podľa § 91 ods. 5 zákona č. 251/2012 Z. z. prihliadal najmä na závažnosť, spôsob, čas trvania a možné následky porušenia povinnosti.

Úrad posúdil zistené porušenie zákona ako chybu v činnosti regulovaného subjektu. Z hľadiska posudzovania miery zavinenia nebolo preukázané úmyselné konanie spoločnosti EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka. Úrad zohľadnil čas trvania zisteného protiprávneho konania. Ďalej úrad vzal do úvahy možné následky porušenia povinnosti informovať úrad v zákonom stanovenom termíne. Po posúdení, zvážení a zohľadnení všetkých okolností týkajúcich sa spôsobu, času trvania a následkov protiprávneho stavu porušenia vyššie uvedenej povinnosti úrad rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku rozhodnutia. Uloženie pokuty, ktorá je i s ohľadom na vyjadrenie spoločnosti zo dňa 03.03.2014 v dolnej hranici zo zákonom stanoveného rozsahu, považuje úrad za primerane represívne a dostatočné preventívne opatrenie voči spoločnosti EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka.

Úrad listom č. 4606/2014/BA zo dňa 10.02.2014 oznámil spoločnosti EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka, začatie správneho konania vo veci uloženia

pokuty. Súčasne účastníkovi konania úrad oznámil, že podľa § 33 ods. 2 v spojení s § 27 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov má pred vydaním rozhodnutia možnosť vyjadriť sa k podkladom, spôsobu ich zistenia prípadne navrhnúť ich doplnenie do 5 pracovných dní odo dňa doručenia tohto oznámenia.

Dňa 25.02.2014 bola úradu zo strany regulovaného subjektu listom zaevidovaným pod podacím číslom úradu 6382/2014/BA zo dňa 24.02.2014 zaslaná žiadosť o predĺženie lehoty na vyjadrenie sa k oznámeniu o začatí správneho konania.

Úrad listom zo dňa 25.02.2014 pod podacím číslom úradu 6401/2014/BA zaslal regulovanému subjektu súhlas s predĺžením lehoty na vyjadrenie sa k oznámeniu o začatí správneho konania do 10.03.2014.

Dňa 05.03.2014 bolo úradu zo strany regulovaného subjektu listom zaevidovaným pod podacím číslom úradu 7489/2014/BA zo dňa 03.03.2014 zaslané vyjadrenie k podkladom pre vydanie rozhodnutia, v ktorom účastník konania uviedol, že z jeho pohľadu sa výklad ustanovenia § 16 ods. 1 a 3 zákona č. 251/2012 Z. z. na spoločnosť EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka nevzťahuje z dôvodu, že prevádzkovateľ, ktorý vykonáva svoje aktivity prostredníctvom organizačnej zložky na Slovensku sa zaoberá výlučne tými obchodnými aktivitami, ktoré sú zamerané na veľkoobchod. Účastník konania ďalej uviedol, že portfólio spoločnosti nezahŕňa dodávky energie konečnému spotrebiteľovi či už domácnostiam alebo iným subjektom. Vo vyjadrení bolo taktiež uvedené, že spoločnosť je zameraná na konkurenčný veľkoobchodný trh na Slovensku vrátane cezhraničných prenosných kapacít a nie je a nemá v úmysle byť zapojená do žiadnych regulovaných aktivít alebo maloobchodných aktivít zameraných na konečného spotrebiteľa. Účastník konania zároveň uviedol, že spoločnosť nemá na Slovensku fyzický podnik ani prevádzkové aktíva, celá obchodná činnosť je riadená z hlavného centra spoločnosti, ktoré sa nachádza v Londýne a nákupy a predaje spoločnosti sú zaznamenávané v účtovných knihách spoločnosti v Londýne v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva IFRS. Účastník konania má za to, že z pohľadu spoločnosti sa zmeny v zákone o energetike, v ktorom sa aktivity dodávok elektriny vzťahujú na predaj elektriny konečnému spotrebiteľovi a ani § 16 ods. 1 a 3, ktorý sa týka len tých dodávateľov, ktorí sa venujú regulovaných aktivitám alebo dodávkam elektriny konečnému spotrebiteľovi, sa nevzťahujú na spoločnosť ako spoluúčastníka na slovenskom veľkoobchodnom trhu s energiou. Účastník konania v nadväznosti na argumenty uvedené vo vyjadrení navrhla zastavenie správneho konania.

Úrad preskúmal tvrdenia spoločnosti EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka a zastáva jednoznačné stanovisko, že vzhľadom na skutočnosť, že v súčasne platnom znení zákona č. 251/2012 Z. z. sa na rozdiel od predchádzajúceho zákona č. 656/2004 Z. z. pojem „obchodník s elektrinou“ nevyskytuje. Ustanovenie § 2 písm. b) pätnásty bod zákona č. 251/2012 Z. z. definuje pojem dodávka elektriny, ktorou je pre účely tohto zákona predaj elektriny, pričom podľa § 3 písm. b) šiesty bod zákona č. 251/2012 Z. z. sa pre účely tohto zákona dodávateľom elektriny rozumie osoba, ktorá má povolenie na dodávku elektriny.

Spoločnosti EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka bolo na podnikanie v energetických odvetviach úradom vydané povolenie č. 2009E 0355 na predmet podnikania elektroenergetika, s rozsahom podnikania: dodávka elektriny, s dobou platnosti povolenia na dobu neurčitú, ktoré doposiaľ nebolo zrušené a teda spoločnosť spĺňa ustanovenie

§ 3 písm. b) šiesty bod zákona č. 251/2012 Z. z., nakoľko má povolenie na dodávku elektriny a teda je dodávateľom elektriny.

Spoločnosť EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka sa podľa vyjadrenia zo dňa 03.03.2014 na Slovensku zaoberá obchodnými aktivitami zameranými na veľkoobchod, čím je naplnené i ustanovenie § 3 písm. b) šiesteho bodu zákona č. 251/2012 Z. z., v zmysle ktorého sa dodávkou elektriny rozumie predaj elektriny.

Vzhľadom na skutočnosť, že v súčasne platnom znení zákona č. 251/2012 Z. z. sa pojem obchodník s elektrinou výslovne neuvádza a v § 16 ods. 3 zákona č. 251/2012 Z. z. je uvedený pojem dodávateľ elektriny, predmetné ustanovenie sa týka dodávateľa elektriny a to podľa výkladu pojmov tak, ako ich vykladá súčasne platný zákon č. 251/2012 Z. z. v základných ustanoveniach § 2 a 3 zákona č. 251/2012 Z. z.

Úrad po preskúmaní všetkých dostupných podkladov zistil, že vzhľadom na skutočnosť, že účastník konania spĺňa ustanovenia § 2 písm. b) pätnásty bodu ako i ustanovenia § 3 písm. b) šiesteho bodu zákona č. 251/2012 Z. z., vzťahuje sa naňho povinnosť ustanovená v § 16 ods. 1 a 3 zákona č. 251/2012 Z. z.

Úrad po preskúmaní podkladov konania zistil, že regulovaný subjekt pri vykonávaní regulovanej činnosti nepostupoval podľa § 5 ods. 3 vyhlášky č. 446/2012 Z. z. čím porušil povinnosť ustanovenú v § 16 ods. 1 a 3 zákona č. 251/2012 Z. z. a rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti rozhodnutia.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu môže účastník konania podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa oznámenia rozhodnutia, na Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, odbor regulácie kvality a analýz, ul. Pavla Mudroňa 45, 036 01 Martin. Rozhodnutie, ktoré po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov nadobudlo právoplatnosť, je preskúmateľné súdom.

Ing. Ivan Zachar  
riaditeľ odboru regulácie kvality a analýz

#### **Rozhodnutie sa doručí:**

EDF TRADING LIMITED - organizačná zložka, Apollo Business Center I  
Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava